

Библиотекосведение

УДК 027.7:025(=581)(571.63-25)
ББК 78.34+78.35+78.36(=711)
DOI 10.20913/1815-3186-2017-1-25-29

БИБЛИОТЕКА ВОСТОЧНОГО ИНСТИТУТА: К ИСТОРИИ СОЗДАНИЯ КИТАЙСКОГО ФОНДА И КАТАЛОГОВ

© Лю Лицю, 2017

Дальневосточный федеральный университет,
Владивосток, Россия; e-mail: jiayouliqiu2012@163.com

В статье представлен практически не исследованный в российской историографии вопрос истории появления и сущности каталога китайских книг библиотеки Восточного института во Владивостоке. Показан процесс формирования китайского отдела вузовской библиотеки в конце XIX – начале XX в., вклад профессорско-преподавательского состава А. В. Рудакова, П. П. Шмидта и других в создание книжного фонда. Тема раскрыта на основе протоколов, опубликованных в «Известиях Восточного института», «Справочной книжке по Восточному институту в г. Владивостоке на 1909 год» и хранящихся в центральных и местных архивах РФ документов, часть из которых впервые вводится в научный оборот. Показано значение каталога книг китайского отдела как для самого института, так и для изучения Китая, преподавания китайского языка, для синологов-дальневосточников и российского китаеведения.

Ключевые слова: библиотека вуза, китайский отдел библиотеки, шифровый каталог, история Восточного института, А. В. Рудаков, П. П. Шмидт, история изучения китайского языка, российское востоковедение.

Для цитирования: Лицю Лю. Библиотека Восточного института: к истории создания китайского фонда и каталогов // Библиосфера. 2017. № 1. С. 25–29. DOI: 10.20913/1815-3186-2017-1-25-29.

Library of the Oriental Institute: history of the Chinese collection and catalogues creation

Liu Liqiu

Far Eastern Federal University, Vladivostok, Russia; e-mail: jiayouliqiu2012@163.com

The article presents a little explored issue in the Russian historiography on the history of appearance and the essence of «the cipher catalog of Chinese books of the Oriental Institute Library» in Vladivostok. The author shows the process of forming the Chinese Department of the University Library in the late XIX – early XX centuries, the contribution of Sinologists professors A. V. Rudakov and P. P. Schmidt and others in the book collection creation. The theme is disclosed on the basis of reports published in the «Proceedings of the Institute of Oriental Studies», «Reference books on Oriental Institute in Vladivostok for 1909», and the documents of the central and local archives of the Russian Federation, some of which are introduced into scientific circulation for the first time. The importance of the bookcatalogue of the China Department is shown both for the Institute, China studying, and Chinese language teaching, for Far Eastern sinologists and Russian Sinology.

Keywords: higher institution library, Chinese Department of library, cipher catalog, Oriental Institute history, A. V. Rudakov, P. P. Schmidt, Chinese language studying history, Russian Orientalism.

Citation: Liqiu Liu. Library of the Oriental Institute: history of the Chinese collection and catalogues creation // *Bibliosphere*. 2017. № 1. P. 25–29. DOI: 10.20913/1815-3186-2017-1-25-29.

Известно, что в реализации учебных и научных задач высших учебных заведений немалую роль играет вузовская библиотека. Библиотека Восточного института, открытого в 1899 г. во Владивостоке, в процессе обучения востоковедов ставила для себя важные задачи. Она несла ответственность за наличие в ее фондах, помимо общеобразовательных изданий, еще и изданий методических, справочно-энциклопедических, научных и иных на русском, европейских и восточных языках (китайском, японском, корейском, маньчжурском, тибетском и др.).

В некоторых современных публикациях освещены отдельные вопросы истории библиотеки Восточного института. Так, Н. И. Кудинова и И. А. Дружинина дали общую картину истории библиотеки [1]; О. П. Еланцева [2, 3] подчеркнула вклад востоковедов-дальне-

восточников в формирование библиотеки; в публикации В. М. Серова [5] содержится краткая характеристика китайского отдела библиотеки Восточного института.

Более детально этот вопрос рассмотрен И. Ф. Поповой [4]. Опираясь на автобиографию А. В. Рудакова, приводимые им факты об археографических результатах командировок преподавателей Восточного института в Китай, она подчеркнула вклад профессорско-преподавательского состава в пополнение библиотечных фондов. Вместе с тем следует отметить, что никто из авторов не анализировал историю появления «Шифрового каталога китайских книг библиотеки Восточного института».

Цель данной публикации – раскрыть историю каталога китайского отдела библиотеки Восточного

института, показать его количественные и качественные характеристики, ответить на вопросы, сколько и каких китаеведческих изданий имела библиотека и как она заботилась о более эффективном использовании фонда в работе вуза.

Восточный институт и его библиотека

Поиск ответов на поставленные вопросы опирался на две группы исторических источников. Первая – это архивные документы, выявленные при работе с личными делами студентов и преподавателей Восточного института^{1,2}. Ежегодно библиотекарь Восточного института письменно информировал читателей о книгах, которые числились за ними, и выдавал им соответствующие справки, если задолженности в библиотеку не было. Именно по этим записям удалось установить наиболее спрашиваемые издания. Вторая группа документов, которая способствовала изучению китайского отдела библиотеки, включала опубликованные исторические свидетельства, прежде всего «Известия Восточного института», а в них – протоколы заседаний конференций вуза, отчеты о состоянии и деятельности института за разные годы [6, 7] с указанием количественных и качественных показателей библиотеки. Отдельно следует назвать «Справочную книжку по Восточному институту в г. Владивостоке на 1909 год» [8]. На ее страницах содержалась характеристика китайского отдела библиотеки, созданного в течение первых десяти лет. И все же этих документов было недостаточно для изучения интересующего нас вопроса. Большую роль в реконструкции отдела сыграл обнаруженный нами «Шифровый каталог китайских книг библиотеки Восточного института» [9].

В течение первого учебного года (1899–1900) наличность книжного имущества библиотеки Восточного института достигла 16 264 томов, из которых более одной трети, или 5500 томов, составляли книги на китайском языке. В 1920 г. в составе фундаментальной библиотеки находилось уже в десять раз больше изданий – 169 000 экземпляров, в том числе 100 000 томов (или 59%) составляли книги на восточных языках, прежде всего на китайском (подсчитано по архивным данным³). По оценке газеты «Далекая окраина», китайский отдел считался «венцом славы библиотеки» [10].

Формирование китайского отдела библиотеки Восточного института

Восточный институт во Владивостоке являлся новым не только по времени своего открытия, но и по предметам своего преподавания. Как изучение восточных языков, так и все остальные курсы востоковедения, носили в нем чисто практический характер. До 1899 г.

в России господствовало научно-теоретическое изучение Востока. По этой причине преподаватели Восточного института не могли воспользоваться при чтении учебных курсов готовыми изданиями. Им предстояло «выработать методы преподавания»⁴, подготовить учебники и учебные пособия для своих студентов, создать вузовскую библиотеку.

По справедливому замечанию «Далекой окраины» [10], основание китаеведческому отделу библиотеки было положено еще до учреждения института его будущими профессорами Аполлинарием Васильевичем Рудаковым и Петром Петровичем Шмидтом. В 1896 г. они окончили факультет восточных языков Санкт-Петербургского университета и были откомандированы в Пекин на три года для изучения китайского языка и Китая. Несмотря на крайнюю ограниченность в денежных средствах, они приобретали книги. Об этом свидетельствуют их письма, материалы заседания Конференции Восточного института от 11 ноября 1899 г., в ходе которого заведующий библиотекой вуза, и. д. профессора П. П. Шмидт сообщил, что в Китае им приобретено книг на 722 р.; выписанные в Шанхае издания на сумму 71 долл. 10 цент. уже получены во Владивостоке. Конференция согласилась с предложением П. П. Шмидта сделать новую закупку книг по китаеведению на 148 долл. 10 цент. в соответствии с представленным списком [12, с. 37].

На предыдущем заседании Конференции Восточного института, проходившем 20 октября 1899 г., библиотекарь П. П. Шмидт сообщил о покупке у гражданина Каптяева книг и сочинений, касающихся Китая, Монголии, Маньчжурии и Тибета на сумму 227 р. 10 коп. [12, с. 3]. Приобретения подобного рода носили систематический характер.

Огромный вклад в формирование китайского отдела библиотеки Восточного института внес А. В. Рудаков. Он неоднократно бывал в Китае и из каждой поездки привозил большое количество ценнейших книг. Достаточно упомянуть возглавляемую им научную экспедицию по изучению книгохранилищ и архивов Мукдена [11, с. 216], в результате которой появился цикликарский отдел библиотеки.

Отличительной чертой китайского отдела библиотеки стали богатые пожертвования Приамурского генерал-губернатора Н. И. Гродекова и главнокомандующего Маньчжурской армией генерал-адъютанта Н. И. Линевица.

На приобретение книг были ориентированы студенты и выпускники Восточного института. Благодаря усилиям студента Константина Дмитриева в библиотеку вуза поступили китайские художественные альбомы, некоторые из которых оценивались в несколько тысяч рублей. На отдельных страницах одного из альбомов были собственноручные пояснительные надписи знаменитого китайского императора-поэта Цяньлуна, скрепленные его личными печатями. По оценке знатока изданий, япониста Е. Г. Спальвина, они представляли собой «мировой уникум»;

¹ Российский государственный исторический архив Дальнего Востока (РГИА ДВ). Ф. 226. Оп. 1. Д. 623, 624.

² Государственный архив Приморского края (ГАПК). Ф. 115. Оп. 1. Д. 47, 112, 322, 854, 1080, 1023, 1216, 1219, 1301.

³ Архив Музея антропологии и этнографии имени Петра Великого РАН (Архив МАЭ РАН). Ф. 8. Оп. 1. Д. 458. Л. 14–16.

⁴ Архив Музея антропологии и этнографии имени Петра Великого РАН (Архив МАЭ РАН). Ф. 8. Оп. 1. Д. 458. Л. 10.

«сказочную ценность» для знатоков китайских почерков, имели несколько каллиграфических произведений Китая⁵; важны были коллекции акварелей в свитках и тетрадях, исполненных красками и тушью. Немалый интерес представляла подборка книг Пекинской духовной миссии.

Итак, китайский отдел библиотеки Восточного института формировался усилиями многих людей, но основное развитие отдела направлялось китаистами А. В. Рудаковым и П. П. Шмидтом. Китайский отдел и в целом библиотека Восточного института обладали многочисленными фондами, для эффективной работы с которыми требовался хороший научно-поисковый аппарат.

Каталог китайских книг библиотеки Восточного института

В первое десятилетие XX в. в Восточном институте начинают выпускать печатные каталоги библиотеки. Уже в «Известиях Восточного института» за 1900 г. был опубликован каталог библиотеки вуза. Большой интерес представляет его раздел «Языки Дальнего Востока», в котором даны 222 названия книг [подсчитано по данным: 12, с. 18–24], в том числе по китайскому языку 121 название, по корейскому – 8, по японскому – 31, по тибетскому – 5, по маньчжурскому – 14, по монгольскому языку 27 названий. Таким образом, из книг о шести восточных языках книги о китайском языке были представлены наиболее внушительно. В этом же разделе каталога указаны такие издания на русском языке, как книга Н. Н. Добровидова «Спутник по Маньчжурии в 2-х частях. (Приложение к изучению разговорного китайского языка)» Изд. 2-е. Хабаровск, 1900 [12, с. 20] и др.

Каталог позволяет увидеть, что библиотека молодого вуза обладала разными русско-китайскими и китайско-русскими словарями, причем их экзemplарность была очень высокой. Достаточно привести примеры: «Русско-китайский словарь» Д. А. Пещурова (по графической системе), изданный в Санкт-Петербурге в 1891 г., имелся в библиотеке Восточного института в количестве 100 экземпляров; «Китайско-русский словарь» (по ключевой системе) того же автора – 89 экземпляров. Кроме того, в библиотеке было еще одно издание Д. А. Пещурова – «Дополнение к русско-китайскому словарю» (Санкт-Петербург, 1888) в 100 экземплярах; «Русско-китайский словарь» П. С. Попова (Пекин, 1896) – в 91 экземпляре; «Китайско-русский словарь» Палладия и П. С. Попова (Пекин, 1888) – в 32 экземплярах [12, с. 23]. Последний имел ключевой указатель знаков (69 с.), содержавшихся в лексиконе, с указанием страниц конкретного тома.

В следующем издании «Известий Восточного института» поместили вторую часть каталога библиотеки вуза, включавшую 389 названий книг, значительное число которых также касалось Китая: в каталоге отмечено 88 изданий по географии Китая,

90 изданий по этнографии, то есть 46% от общего числа названий [подсчитано по данным: 13, с. 35–36].

Большую ценность имел изданный каталог библиотеки Восточного института «Книги на европейских языках». В 1899–1909 гг. профессора и преподаватели вуза провели сбор материалов для третьего тома каталога – «Книги на китайском, корейском, японском языках».

Так как в Восточном институте китайский язык изучали студенты всех отделений, они активно использовали библиотечные фонды, нужен был каталог китайских книг библиотеки Восточного института.

Нам удалось восстановить историю появления данного каталога. Активная работа по каталогизации китайского отдела началась в 1907 г., когда библиотека перешла в новое помещение, состоящее из двенадцати комнат вместо двух прежних. Появилась возможность разобрать и расставить китайский отдел, никогда еще не разбиравшийся «с основания института за недостатком помещения» [6, с. 28]. Каталогизация и окончательная расстановка отдела не могли быть, однако, закончены в 1907 г. из-за нехватки средств на наем достаточного числа людей, которые выполняли бы эти работы [6, с. 28]. Тем не менее в китайском отделе продолжались изготовление основных карточек к отдельным названиям каждой книги с обозначением на них количества та⁶ и беньцзы⁷ и каталогизация переписанных сочинений. Одновременно шла сортировка книг по форматам и выделение дублетов. Весь этот отдел к концу 1908 г. был «перешифрован вчерне», причем в нем оказалось всего 1199 сочинений, многие из которых были многотомными. Незашифрованными остались лишь случайные и разрозненные поступления из числа даров в прежние годы [7, с. 43].

Параллельно с изготовлением основных карточек под руководством директора института, профессора китаиста А. В. Рудакова, началось составление систематического каталога, позволявшего раскрыть содержание китайского фонда в отраслевом разрезе, отразить составные части в их логической связи и соподчиненности. За 1908 г. в систематический каталог было занесено около половины всех зарегистрированных китайских сочинений. Это был хороший итог.

В 1909 г. намечалось окончить составление систематического каталога, проверить его соответствие имеющимся книгам и немедленно приступить к печатанию этого важного библиотечного документа [7, с. 44]. Однако издать каталог в 1909 г. не удалось.

В 1910 г. отпечатан «Шифровый каталог китайских книг библиотеки Восточного института». Он вышел в форме литографированного пособия размером 210×297 мм, объемом 47 страниц и имел крайне ограниченное количество экземпляров, поэтому до нашего времени сохранились лишь несколько его образцов: один – в Российской государственной библиотеке, один – в библиотеке восточного факультета Санкт-Петербургского университета, один – в библиотеке Института восточных рукописей РАН и др.

⁵ Санкт-Петербургский филиал Архива РАН (ПФА РАН). Ф. 208. Оп. 4. Д. 82. Л. 2–3.

⁶ Том.

⁷ Экземпляр.

Цель предварительного издания каталога состояла в облегчении «составления систематического описания книг, хранящихся в китайском отделе библиотеки Восточного института» [9, с. 1]. Но не только в этом. Каталог дал возможность получить общее представление о собрании китайских книг. Знакомство с количественными показателями библиотеки позволило установить, что китайские книги занимали весомое положение среди всех книг на русском и европейских языках, на японском, маньчжурском, тибетском и на корейском языках.

В отношении библиотечной расстановки китайских книг использовалась та же система, что и вообще в библиотеке Восточного института. Все китайские книги образовали один отдел, обозначаемый буквой «Д». Книги были рассортированы по форматам, обозначаемым последовательно цифрами 1, 2, 3, 4, 5 и т. д. К примеру, книгу «吉林外记» зашифровали под номером Д 492. Это означало, что книга относилась к китайскому отделу (Д), к формату «4», ее порядковый номер 92. Книга «南史» шла под шифром Д 5183, то есть она относилась к китайскому отделу (Д), к формату «5» и имела порядковый номер 183.

По оценкам специалистов, форматная расстановка книг позволяла экономить до 40% полезной площади книгохранилища, что было чрезвычайно важно для библиотеки Восточного института. Тем не менее не все книги китайского отдела удалось окончательно поставить на свои библиотечные места: стеллажей все же не хватало. В 1909 г. планировалось перенести часть хранящихся в библиотеке коллекций музейного характера в профессорскую комнату Восточного института и на освобождающемся месте построить дополнительные полки [7, с. 43].

Данные, полученные в результате изучения каталога, представлены в таблице.

Т а б л и ц а

Количество сочинений китайского отдела по форматам

T a b l e

Number of the Chinese Department works in formats

Формат китайских книг	Количество сочинений	Количество сочинений (%)
Первый (16,5 см)	104	9
Второй (19,8 см)	251	21
Третий (23,1 см)	119	10
Четвертый (26,4 см)	399	32
Пятый (30,8 см)	340	27
Шестой (35,2 см)	9	1
Итого	1222	100

Таблица составлена по данным: [8, с. 1–47].

Итак, в китайском отделе библиотеки Восточного института во Владивостоке к 1910 г. было 1222 сочинения, большинство которых (32%) имело четвертый формат – самый удобный для чтения; меньше всего (только 1%) было книг шестого, самого большого формата.

Нам удалось обнаружить и понять интересные пометы каталога. Их оказалось 94. Речь идет о разных изданиях одного и того же произведения. Допустим, «Семейная переписка Цзэн Го Фань» в каталоге проходит под шифрами Д 115 и Д 2157; «Учебник китайской истории высшей школы» – под шифрами Д 224 и Д 353; «Словарь Кань Си» – под шифрами Д 2108 и Д 4140. Указанные издания издавались в разные годы, в разных издательствах и, соответственно, имели разные форматы, размещались на разных библиотечных полках.

В соответствии с пояснениями заведующего библиотекой Восточного института и. д. профессора японской словесности Е. Г. Спальвина, «помимо этой общей шифровки каждый отдельный переплет или беньцзы многотомного сочинения носил еще свою особую, индивидуальную шифровку, отделенную от общей шифровки горизонтальной чертой и служил для указания порядка данного переплета или беньцзы среди всех прочих томов многотомного сочинения» [9, с. 1].

Такая каталогизация и расстановка книг позволяла любому служителю библиотеки Восточного института, знакомому с принятой системой, без малейших ошибок выбирать и приносить читателям нужные издания. Е. Г. Спальвин отмечал и другое важное положение, которое ускоряло обслуживание читателей: при выдаче и обратном приеме книг требовалась всего лишь проверка на расписке полных их шифров, общих и частных, так что выдача и прием китайских книг могли производиться совершенно независимо от знания китайского языка. Равным образом на расписке, помимо шифра, не нужно было иметь никаких указаний на взятый том и в крайнем случае можно было даже обходиться без указания заглавия сочинения, выдаваемого из библиотеки [9, с. 2].

Таким образом, в течение относительно короткого времени, благодаря усилиям студентов, профессоров и преподавателей института, особенно Китаистов Аполлинария Васильевича Рудакова и Петра Петровича Шмидта, руководителей Приамурского генерал-губернаторства, сформировался большой, богатый китайский отдел библиотеки вуза, равно которому не было в России. Для того чтобы активно использовать ресурсы китайского отдела в учебной и научной работе, нужен был справочно-поисковый аппарат. Постепенно, в течение нескольких лет, готовился каталог книг китайского отдела. Его появление имело большое значение, во-первых, для самого института, для изучения Китая, преподавания китайского языка. Во-вторых, каталог представлял собой немалый научный и практический интерес для синологов-дальневосточников, для российского Китаеведения в целом.

Список источников

1. Дружинина И. А., Кудинова Н. И. Первая вузовская библиотеке Дальнего Востока // Известия Восточного института. 1999. № 5. С. 117–124.
2. Еланцева О. П. Времен связующая нить. К истории библиотеки Восточного института во Владивостоке // Восточные языки и культуры : материалы II Междунар. конф., 20–21 нояб. 2008 г. Москва : Изд. центр РГГУ, 2008. С. 248–253.
3. Еланцева О. П. Е. Г. Спальвин – библиотекарь Восточного института // Первый профессиональный японовед России: опыт латвийско-российско-японского исследования жизни и деятельности Е.Г. Спальвина. Владивосток, 2007. С. 100–114.
4. Попова И. Ф. К истории библиотеки Восточного института во Владивостоке // Раздвигага горизонты науки. К 90-летию академика С. Л. Тихвинского. Москва : Памятники ист. мысли, 2008. С. 614–624.
5. Серов В. М. Становление Восточного института (1899–1909 гг.) // Известия Восточного института. 1994. № 1. С. 14–36.
6. Отчет о создании и деятельности Восточного института за 1907 г. // Известия Восточного института. 1907–1908 acad. год. Приложение 1. Владивосток : Типо-литография Вост. ин-та, 1908. 48, VI с.
7. Отчет о состоянии и деятельности Восточного института за 1908 г. // Известия Восточного института. 1908–1909 acad. год. 10-й год изд. Приложение 1. Владивосток. : Типо-литогр. Вост. ин-та, 1909. 98, XL с.
8. Справочная книжка по Восточному институту в г. Владивостоке на 1909 год. Владивосток : Типо-литогр. Вост. ин-та, 1909. 57, LXXXIV с.
9. Шифровой каталог китайских книг библиотеки Восточного института. Владивосток : Типо-литогр. Вост. ин-та, 1910. 47 с.
10. Восточный институт // Далекая окраина. 1914. 11, 12 марта.
11. Вяткин Р. В. Аполлинарий Васильевич Рудаков // Народы Азии и Африки. 1971. № 4. С. 216–218.
12. Известия Восточного института. Т. 1. 1899–1900 acad. год. Владивосток : Тип. Сушинский и К^о, 1900. 179 с.
13. Известия Восточного института Т. 2, вып. 1. 1900–1901 acad. год. Владивосток : Тип. Сушинский и К^о, 1900. 302 с.

References

1. Druzhinina I. A., Kudina N. I. The first higher school library of the Far East. *Izvestiya Vostochnogo instituta*, 1999, 5, 117–124. (In Russ.).
2. Elantseva O. P. Times binding thread. To history of the Oriental Institute Library in Vladivostok. *Vostochnye yazyki i kul'tury : materialy II Mezhdunar. konf., 20–21 noyab. 2008 g.* Moscow, Izd. tsentr RGGU, 2008, 248–253. (In Russ.).
3. Elantseva O. P. E. G. Spalvin – a librarian of the Oriental Institute. *Pervyi professional'nyi yaponoved Rossii: opyt latviisko-rossiisko-yaponskogo issledovaniya zhizni i deyatelnosti E.G. Spal'vina*. Vladivostok, 2007. 100–114. (In Russ.).
4. Popova I. F. On the history of the Oriental Institute Library in Vladivostok // *Razdvigaya gorizonty nauki. K 90-letiyu akademika S. L. Tikhvinskogo*. Moscow, Pamyatniki ist. mysli, 2008, 614–624. (In Russ.).
5. Serov V. M. The Oriental Institute formation (1899–1909). *Izvestiya Vostochnogo instituta*, 1994, 1, 14–36. (In Russ.).
6. The report of status and activity of the Oriental Institute for 1907. *Izvestiya Vostochnogo instituta, 1907–1908 acad. god. Prilozhenie 1*. Vladivostok, Tipo-litografiya Vost. in-ta, 1908. 48, VI p. (In Russ.).
7. The report of the status and activity of the Oriental Institute for 1908. 1909. *Izvestiya Vostochnogo instituta, 1908–1909 acad. god. Prilozhenie 1*. Vladivostok, Tipo-litografiya Vost. in-ta, 1909. 98, XL p. (In Russ.).
8. *Spravochnaya knizhka po Vostochnomu institutu v g. Vladivostoke na 1909 god* [The reference book on the Oriental Institute in Vladivostok for 1909]. Vladivostok, Tipo-litografiya Vost. in-ta, 1909. 57, LXXXIV p. (In Russ.).
9. *Shifrovyy katalog kitaiskikh knig biblioteki Vostochnogo instituta* [The code catalog of Chinese books of the Oriental Institute's Library]. Vladivostok, Tipo-litografiya Vost. in-ta, 1910. 47 p. (In Russ.).
10. The Oriental Institute. *Dalekaya okraina*, 1914, March 11, 12. (In Russ.).
11. Vyatkin R. V. Apollinary Vasilyevich Rudakov. *Narody Azii i Afriki*, 1971, 4, 216–218. (In Russ.).
12. *Izvestiya Vostochnogo instituta. T. 1. 1899–1900 acad. god* [News of the Oriental Institute. Vol. 1, 1899–1900 academic year]. Vladivostok, Tip. Sushchinskii i K^o, 1900. 179 p. (In Russ.).
13. *Izvestiya Vostochnogo instituta. T. 1. 1900–1901 acad. god* [News of the Oriental Institute Vol. 2, iss. 1. 1900–1911 academic year]. Vladivostok, Tip. Sushchinskii i K^o, 1900. 302 p. (In Russ.).

Материал поступил в редакцию 17.11.2016 г.

Сведения об авторе: Лю Лицю – аспирантка департамента истории и архивоведения Школы гуманитарных наук